Instructor: Marsha Hotch

Gloss list for class 1

Introduce the colors in Tlingit. Explain that in the Tlingit culture there are no words for colors, however Tlingits referred to colors like something else, an object that is around them.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | S’agwáat yáx yatee  | Brown (like hemlock bark) |
| 2. |  Lawúx yáx yatee | Gray (Like the baby seagull) |
| 3. | Shéix’w yáx yatee | Orange (Like the alder bark) |
| 4. | Kanat’a ka heení yáx yatee | Purple (Like blueberry water.) |
| 5. | Ch’áak’ luwú yáx yatee | Yellow (Like beak of an eagle.) |
| 6. | X’aan yáx yatee | Red (Like fire) |
| 7. | Tsʼoow yáx yatee | Green, teals, grean to blue teal (Jade) |
| 8. | Tʼoochʼ yáx yatee | Black (Charcoal) |
| 9. | Dleit yáx yatee. | White (snow) |
| 10. | Xʼeishxʼw yáx yatee | Blue (Stellar Blue jay) |
| 11. | Lool yáx yatee.  | Pink (Fire weed) |
|  |  |  |
|  |  |  |
| 7. | Kaséik’w | Crayons/dyes |
| 9.  | Kasék’waa | Dye |
| Kaséik’w daakeidí | Crayon box |
| Tléix’ (or substitute other numbers.) | 1 |
| Déix | 2 |
| Násk | 3 |
| Daaxʼoon | 4 |
| Keijín | 5 |
| Tleidushú | 6 |
| Daaxadashú | 7 |
| Náskʼadushú | 8 |
| Gooshúk | 9 |
| Jínkaat | 10 (everything on the human hands) |

Other phrases:

Question and answer

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dáa sá yéi daa iné? | What are you doing? |  |
| A kaxlasék’wx.  | I am coloring/dyeing |  |
| Dáa sá keelasék’wx ? | What are you coloring/dyeing? |  |
| Wé Xáat kaxlasék’wx | I am coloring the fish. |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Lingít x’einax wáa sá duwasaakw wé kasék’u? | In Tlingit what do they call that color? |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | \_\_\_\_\_ yáx kalasék’w |
| He/she is coloring it \_\_\_\_. | \_\_\_\_­\_ yáx akla sék’ w. |
| He/she colored it \_\_\_\_\_. | \_\_\_\_\_ yáx akawlisék’w. |
| I colored it \_\_\_\_\_. | \_\_\_\_\_ yáx kaxwlisék ’w |
| You are coloring it \_\_\_\_. | \_\_\_\_\_ yáx keelasék'wx |
| Color the fish \_\_\_\_. | wé xáat \_\_\_\_\_ yáx kalasék’w. |
| I will color the \_\_\_\_ (fish, brown bear, etc.) \_\_\_\_\_. | Wé \_\_\_\_\_ (xáat etc.) \_\_\_\_\_\_ yáx kak kwalaséik’w. (color)  |
| He/she colored the \_\_\_\_ (fish etc.) \_\_\_\_\_. (color) | Wé \_\_\_\_\_ \_\_\_\_ yáx akawlisék’w. (fish) (color)  |
| I colored the \_\_\_\_ (fish, etc.) \_\_\_\_ (color). | Wé ­­­­\_\_\_\_ (xáat, etc.) \_\_\_\_ yáx kaxlisék’w (color)  |
| You are coloring the \_\_\_ (fish etc.) \_\_\_\_ (color). | Wé \_\_\_ (xáat etc) \_\_\_\_ Yáx keelasék'wx. (color) |